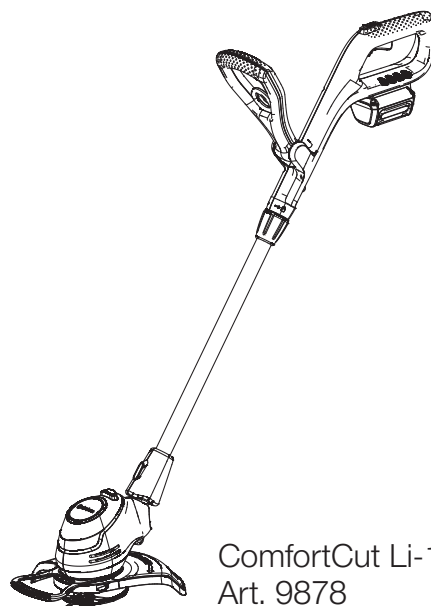


EasyCut Li-18/23  
Art. 9876



ComfortCut Li-18/23  
Art. 9878

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Trimmer

**EN Operator's manual**

Battery Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-trimmer

**SV Bruksanvisning**

Accu-trimmer

**DA Brugsanvisning**

Accu-trimmer

**FI Käyttöohje**

Akkutrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Accu trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Trimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes con Accu

**PT Manual de instruções**

Aparador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový trimmer

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κοιμητικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный триммер

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski trimer

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Baterijska trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний-триммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Акку-Триммер

**SQ Manual përdorimi**

Prerësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

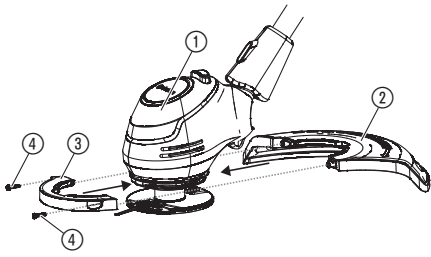
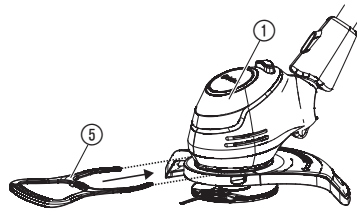
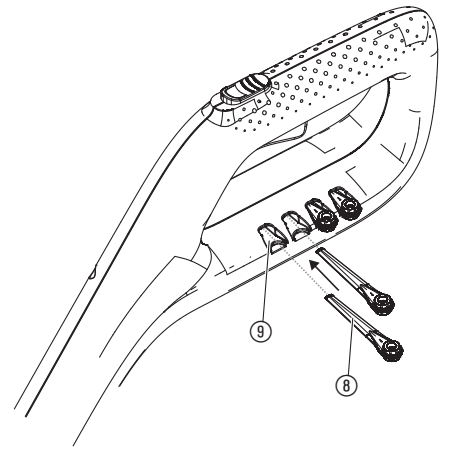
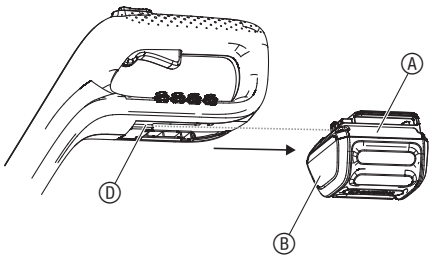
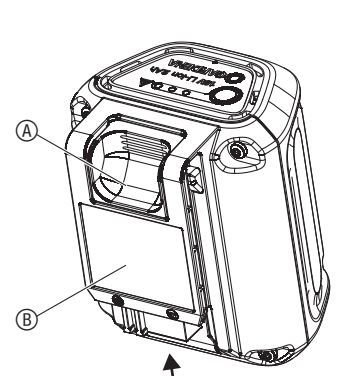
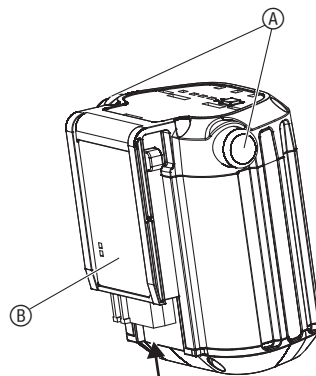
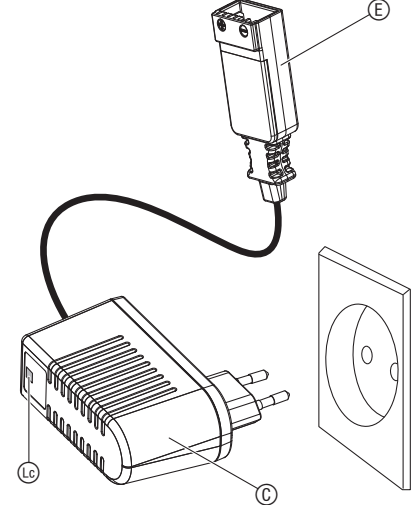
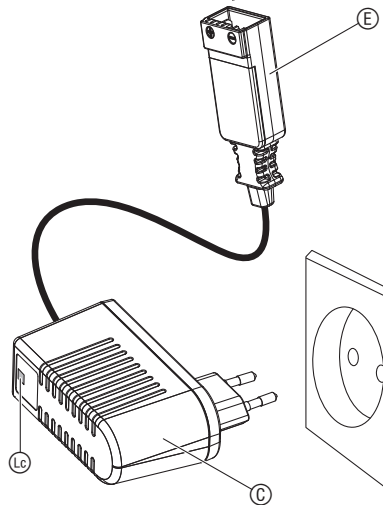
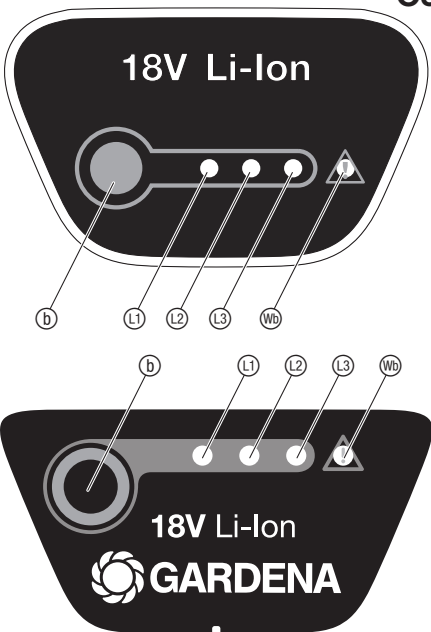
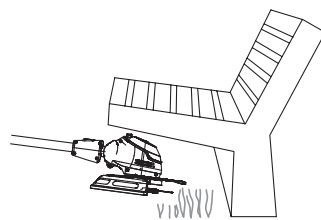
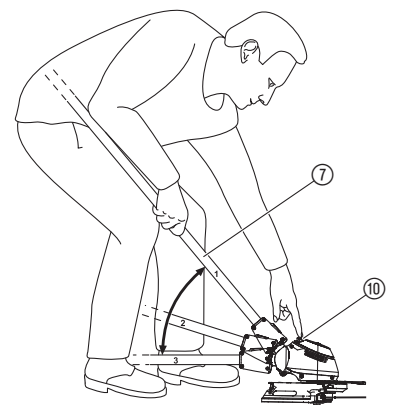
Akuga trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**

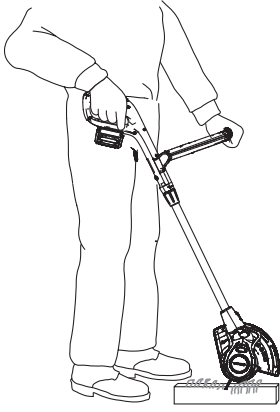
Akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

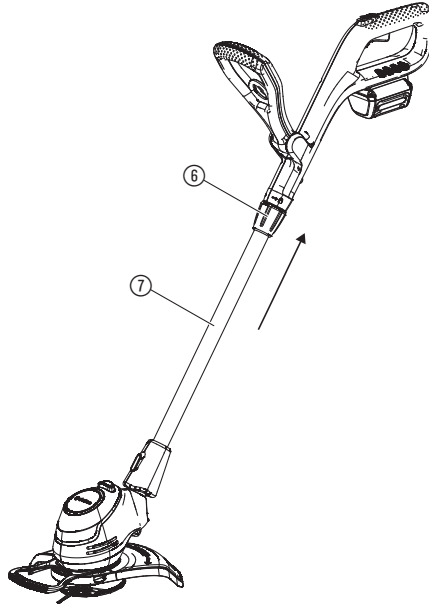
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6**

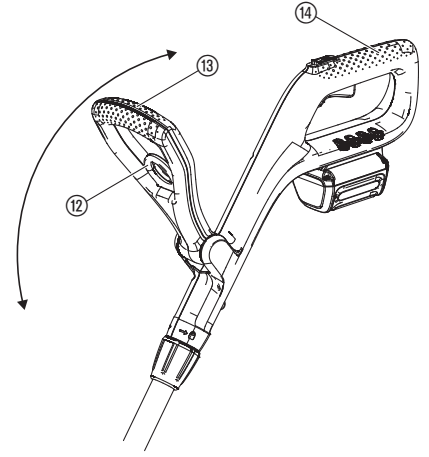
**O7**



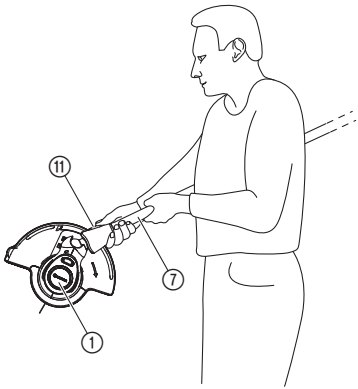
**O9**



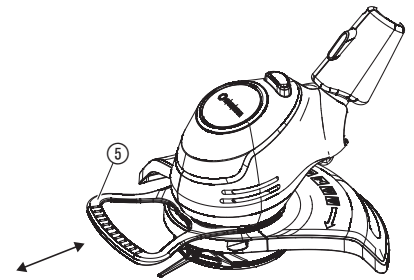
**O10**



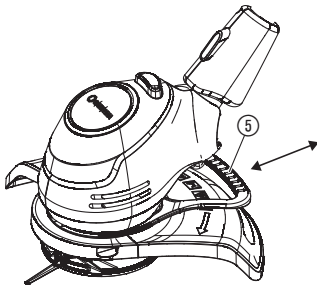
**O8**



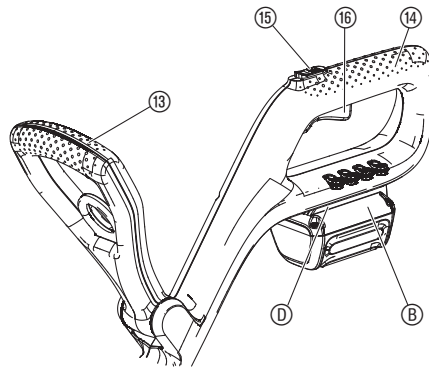
**O11**



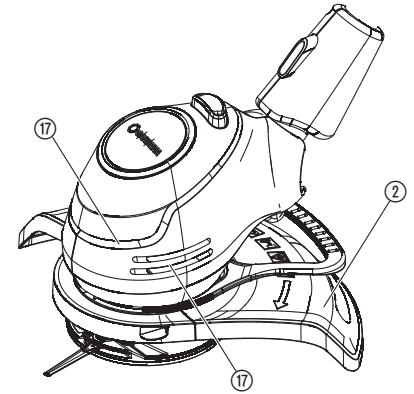
**O12**



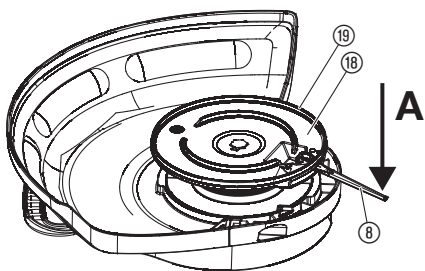
**O13**



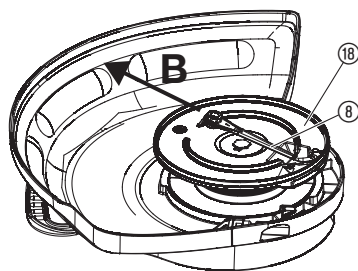
**M1**



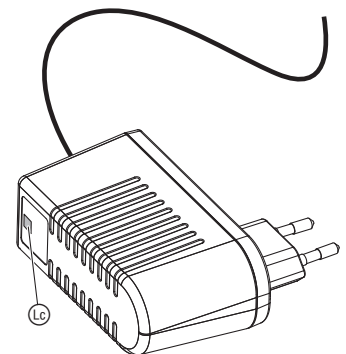
**T1**



**T2**



**T3**



LV

---

**Originālās instrukcijas tulkojums.**



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām

vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

#### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Trimmeris** ir paredzēts zālāju un zāles trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Izstrādājums nav paredzēts dzīvzogu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

#### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet distanci.



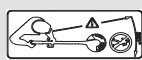
Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas. Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



**BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks citām personām! Nepieļaujiet citu personu atrašanos zonā, kurā veicat darbus.**



**Attiecībā uz lādētāju:**  
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.

#### Vispārīgie drošības norādījumi

##### Elektriskā drošība



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru, lai jebkurā brīdī darbs uz nogāzēm būtu drošs. Ejiet mierīgi, neskrīniet.

Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, līdz mašina ir atslēgta no tīkla un kustīgās bīstamās detaļas ir pilnīgi apstājušas.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses.

##### Drošs darbs

###### 1 Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašīnas vadības elementiem un lietošanas kārtību.
- Nelaujiet personām, kas nav iepazīnušas ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.
- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

###### 2 Sagatavošanās

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir bojāts vai nodilis.

- Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.
- Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

### 3 Darbs

- Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.
- Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.
- Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibenslādes risks.
- Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.
- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu ar bojātu apvalku vai aizsardzības ierīci respektīvi bez apvalka vai aizsardzības ierīces.
- Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.
- Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t. i. izvelciet kontaktdakšu no tīkla, izņemiet bloķētājierīci vai izņemamo bateriju)
  - vienmēr, kad mašina paliek bez uzraudzības;
  - pirms bloķējuma novēršanas;
  - pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
  - pēc kontakta ar svešķermeņiem;
  - vienmēr, ja mašina sāk pārmērīgi vibrēt.
- Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.
- Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

### 4 Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu sākšanas mašina jāatvieno no elektroenerģijas avota (t. i. izņem kontaktdakšu no elektrotīkla, izņem bloķētājierīci vai izņemamo bateriju).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- Kad mašina netiek lietota, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

#### Papildus drošības norādījumi

##### Drošs darbs ar akumulatoriem



**BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!**

**Akumulatoram uzlādēšanas laikā jābūt noliktam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadīgas virsmas.**

**Akumulatoru nedrīkst lādēt bez uzraudzības.**

**Pieslēgšanas kontaktiem nedrīkst būt išslēguma.**

**Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora.**

**Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatoru un lādētāju.**

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi GARDENA akumulatoru. Citu ražotāju akumulatoriem GARDENA garantiju nevar sniegt. Zemākas kvalitātes gadījumā tie var radīt ugunsgrēka izcelšanās risku un sprādzienbīstamību!

Neizmantojiet GARDENA lādētāju citu ražotāju akumulatoru lādēšanai, jo GARDENA nevar garantēt abu ierīču savietojamību. Tāpēc arī šādā gadījumā var rasties ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamās baterijas.



**BĪSTAMI! Sprādziena risks!**

**Sargājiet akumulatorus no karstām temperatūrām un uguns. Nelieciet akumulatorus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.**

**Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzīnāmu šķidrumu, gāzu vai putekļu uzkrājumu tuvumā. Akumulatora lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.**

Pārbaudiet akumulatoru pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet akumulatoru vizuāli. Darbnespējīgs akumulators jāutilizē atbilstoši spēkā esošajām prasībām. Nesūtiet akumulatoru pa pastu. Sīkāku informāciju par utilizācijas kārtību var saņemt atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā uz vietas.

Neizmantojiet akumulatoru kā elektroenerģijas avotu citiem izstrādājumiem. Pastāv miesas bojājumu gūšanas risks. Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajiem GARDENA izstrādājumiem.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatoru lietus, ūdens (iegremdējot) vai mitruma iedarbībai.

Uzturiet akumulatorus tīrā stāvoklī, pirmkārt ventilācijas atverēs.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dzīļu izlādēšanos.

Lai novērstu pašizlādi, neatbilstošu lietošanu un nelaimes gadījumus, neuzglabājiet akumulatoru izstrādājumā.

Neuzglabājiet akumulatoru telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.

#### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no 0 līdz 40 °C.

Ārkārtas gadījumā izņemiet akumulatoru.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā vai dīķu kopšanai.

#### Individuālā drošība



#### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Spēcīgu vibrāciju gadījumā nomainīt nazi un pārbaudīt, vai nav bojāts naža turētājs.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai dilstošā riba nav bojāta.

Transportēšana aiz priekšējā roktura.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Griešanas mehānisma tīrīšanai uzvelciet cimdus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslidoši apavi vai aizsardzības austiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Veicot izstrādājuma iestatīšanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iespīšanu starp mašīnas kustīgajām un nekustīgajām detaļām vai montējot kopā aizsargpārsegu.

Aizsarga vai citu trimmera detaļu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskus līdzekļus.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Bridinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanījis tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievērība elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

## 2. MONTĀŽA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms izstrādājuma montēšanas pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

#### Aizsargpārsega un augu aizsargaptveres montāža [Att. A1/A2]:



#### **BĪSTAMI!**

→ Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar montētu aizsargapvalku.

1. Bidiet aizsargpārsega priekšējo daļu ③ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.
2. Aizsargpārsega aizmugurējo daļu ② līdz galam uzbidiet uz trimmera galvas ①.
3. Uzmanīgi pievelciet abas skrūves ④.
4. Bidiet augu aizsargaptveri ⑤ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.

#### Plastmasas naža piestiprināšana pie roktura [Att. A3]:

Piegādes komplekts satur 5 plastmasas nažus ⑧. No tiem 4 rezerves plastmasas naži atrodas padziļinājumos ⑨ pie roktura.

Lai plastmasas nazi iemontētu naža turētājā, skatīt 6. punkta KĻŪDU NOVĒRŠANA sadaļu "Plastmasas naža nomainīšana".

## 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru, pirms veicat izstrādājuma iestatīšanu vai transportēšanu.

#### Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:



#### **UZMANĪBU!**

Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādētāju.

→ Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA trimmeriem, preces nr. 9876-55/9878-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektā nav iekļauti.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesus var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu(-s) ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ③, kas atrodas pie roktura.
2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tīkla rozetei.
3. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ akumulatoram ②.

**Ja uzlādes kontrolindikators ⑥ lādētājā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.**

**Ja uzlādes kontrolindikators ⑥ lādētājā bez pārtraukuma deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).**

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
5. Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatoru ② no lādētāja ④.
6. Atslēdziet lādētāju ④ no rozetes.

#### Akumulatora uzlādes indikators [Att. O3]:

Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg (uz 60 sek.)
66 – 99 % uzlādēts	① un ② deg, ③ mirgo
33 – 65 % uzlādēts	① deg, ② mirgo
0 – 32 % uzlādēts	① mirgo

#### Akumulatora uzlādes indikators darba laikā:

→ Nospiediet taustiņu ④ uz akumulatora.

Akumulatora lādēšanas indikators tiek attēlots 5 sekundes.

66 – 99 % uzlādēts	①, ② un ③ deg
33 – 65 % uzlādēts	① un ② deg
11 – 32 % uzlādēts	① deg
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo

#### Noregulēt darba pozīciju:

##### Darba pozīcija 1 [Att. O4]:

Apgriešana standarta režīmā.

##### Darba pozīcija 2 [Att. O5/O6]:

Apgriešana zem šķēršļiem.

Lai veiktu plaušanu ar trimmeri zem šķēršļiem, kātu no standarta pozīcijas 1 iespējams nolaist divās pazeminātās pozīcijās 2 vai 3.

1. Novietojiet trimmeri uz zemes.
2. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑩.
3. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un nolaidiet kātu ⑦ vēlamajā pozīcijā.
4. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

##### Darba pozīcija 3 (tikai preces nr. 9878) [Att. O7/O8]:

Noplaut zālāja apmales.

**UZMANĪBU! Trimmeri drīkst izmantot tikai tad, ja trimmera galva ir nofiksējusies 0° vai 90° pozīcijā.**

**Lai trimmera galvu ① varētu pagriezt 90° pozīcijā, kātam jāatrodas standarta pozīcijā 1.**

1. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑩.

- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un grieziet trimmera galvu ① no 0° uz 90°, līdz tā nofiksējas.
- Atļaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

#### Kāta garuma noregulēšana [Att. O9]:



#### **BĪSTAMI!**

Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja kāts ir pilnībā iebīdīts uz iekšu (transportēšanas pozīcija).

- Palaidiet vajīgāk spļuzmavu ⑥.
- Izvelciet kātu ⑦ līdz vajadzīgajam garumam.
- Spļuzmavu ⑥ atkal stingri pievelciet.

#### Papildus roktura pozīcijas iestatīšana [Att. O10]:

Papildus roktura pozīciju var ieregulēt atbilstoši Jūsu augumam.

- Pavelciet sviru ⑫.
- Sasveriet papildu rokturi ⑬ vajadzīgajā pozīcijā.
- Sviru atkal ⑫ atļaidiet.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva darba pozīcijā 1 būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Turiet trimmeri aiz galvenā roktura ⑭ un papildu roktura ⑬ tā, lai trimmera galva būtu nedaudz sasvērta uz priekšu.

#### Augu aizsargskavas iestatīšana:

##### – Darba pozīcija [Att. O11]

##### – Parkošanās pozīcija [Att. O12]

→ Nobīdiet augu aizsargaptveri ⑤ un bīdiet to vajadzīgajā pozīcijā, līdz tā nofiksējas.

#### Trimmera palaišana [Att. O13]:



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja tiek atļautai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Izstrādājums ir aprīkots ar divu slēdžu drošības ierīci (palaišanas svira ar ieslēgšanas bloķētāju), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

#### Palaišana:

- Ievietojiet akumulatoru ⑧ akumulatora turētājā ⑨ tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
- Pieturiet papildu rokturi ⑬ ar vienu roku.
- Ar otro roku pieturiet galveno rokturi ⑭, bīdiet ieslēgšanas bloķētāju ⑮ uz priekšu un pavelciet palaišanas sviru ⑩.  
*Trimmeris sāk darboties.*
- Atļaidiet ieslēgšanas bloķētāju ⑮.

**UZMANĪBU!** Nepieļaujiet plastmasas naža un naža turētāja nonākšanu saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeņi, žogi u. c.), lai nazis vai tā turētājs nenodiltu vai nenolūztu.

#### Apturēšana:

- Atļaidiet palaišanas sviru ⑩.  
*Trimmeris apstājas.*
- Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus ① un izņemiet akumulatoru ⑧ no akumulatora turētāja ⑨.

## 4. APKOPE



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

#### Trimmera tīrīšana [Att. M1]:



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

#### Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Tīriet ventilācijas atveres ⑰ ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgrīžus).
- Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet pirmkārt zāles un netīrumu atliekas no aizsargapvalka ②.

#### Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

#### Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatīņu.

## 5. UZGLABĀŠANA

#### Eksploatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Izņemiet akumulatoru.
- Uzlādējiet akumulatoru.
- Iztīriet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
- Uzglabājiet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

#### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējam vides aizsardzības prasībām.



#### **SVARĪGI!**

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

#### Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc eksploatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.



Li-ion

#### **SVARĪGI!**

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

- Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
- Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
- Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms kļūmes novēršanas izstrādājumā pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

#### Plastmasas naža nomaiņa [Att. T1/T2]:



#### **BĪSTAMI! Sagriešanās!**

→ Neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves daļas un piederumus, kuru lietošanu ierīcē firma GARDENA nav paredzējusi.

Kad dilstošā riba ⑱ vairs nav redzama, naža balsts ⑲ ir jānomaina. Vērsieties GARDENA servisā.

Plastmasas nažu nodilums nedrīkst būt lielāks par pusi no to kopējā garuma. Atļauts izmantot tikai oriģinālos GARDENA rezerves nažus RotorCut. Rezerves plastmasas nažus jūs varat iegādāties pie sava GARDENA dīlera vai tieši GARDENA servisā.

• **GARDENA rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim**

preces nr. 5368

**Plastmasas naža izņemšana:**

1. Apgrieziet trimmeri otrādi.
2. Viegli paspiediet plastmasas naža galu uz leju (A), bīdīet nazi (B) uz iekšu cauri naža turētājam (C) (D) un izvelciet to ārā.

**Plastmasas naža ievietošana:**

→ Jauno plastmasas nazi (E) bīdīet cauri naža turētāja (F) metāla spraugai, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klīkšķis**).  
Ja jaunais plastmasas nazis ir ievietots pareizi, to var viegli pagriezt.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Trimmeris negriež vai griež neapmierinoši</b>	Plastmasas nazis ir nolietojies vai pārāk īss.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Plastmasas nazis ir nolūzis.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
<b>Trimmeris spēcīgi vibrē</b>	Plastmasas nazis ir pārāk nolietojies un rada nelīdzsvarotu kustību.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Naža turētājs ir nolietojies.	→ Nomainiet naža turētāju.
<b>Trimmeris nesāk darboties</b>	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nofiksējas.
	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķersli. Iedarbiniet vēlreiz.
<b>Trimmeri nevar apturēt</b>	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
<b>Kļūdas diode (M) akumulatorā mirgo [Att. 03]</b>	Akumulatora pārslodze.	→ Ļaujiet akumulatoram atdzist un ieslēdziet trimmeri vēlreiz.
	Zemspriegums	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
<b>Kļūdas diode (M) akumulatorā deg [Att. 03]</b>	Kļūda akumulatorā/akumulators ir bojāts.	→ Ja pieslēdzot pie lādētāja, akumulatoru nav iespējams atiestatīt, vēršieties GARDENA servisā.
<b>Uzlādes kontrolindikators (L) lādētājā neiedegas [Att. T3]</b>	Lādētājs vai lādēšanas kabelis nav pieslēgts pareizi.	→ Pareizi pieslēdziet lādētāju vai lādēšanas kabeli.
<b>Uzlādes kontrolindikators (L) lādētājā mirgo sarkanā krāsā [Att. T3]</b>	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.

**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

**7. TEHNISKIE DATI**

Ar akumulatoru darbināms trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9876)	Vērtība (preces nr. 9878)
<b>Nominālā strāva</b>	A	2,3	2,3
<b>Nominālais spriegums</b>	V (DC)	18	18
<b>Plaušanas platums</b>	cm	23	23
<b>Naža turētāja apgriezienu skaits</b>	apgr./min	9500	9500
<b>Svars (bez akumulatora)</b>	kg	2,0	2,1
<b>Trokšņa spiediena līmenis L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	74	70
<b>Nedrošība k<sub>PA</sub></b>		2,5	2,5
<b>Skaņas jaudas līmenis L<sub>WA</sub><sup>2)</sup>: izmērītais/garantētais</b>	dB (A)	83 / 85	86 / 88
<b>Nedrošība k<sub>WA</sub></b>		1,6	1,8
<b>Plaukstu un rokas vibrācija a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
<b>Nedrošība k<sub>a</sub></b>		1,5	1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. So vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators BLi-18	Vienība	Vērtība (preces nr. 9839)	Vērtība (preces nr. 9865)
<b>Akumulatora spriegums</b>	V (DC)	18	18
<b>Akumulatora jauda</b>	Ah	2,6	2,0
<b>Elementu skaits (litija jonu)</b>		5	5
<b>Akumulatora lādēšanas laiks 80%/100% (apm.)</b>	h	3,5 / 5	2 / 2,5

Piemēroti GARDENA sistēmas akumulatori BLi-18: preces nr. 9839/9865/9866/9867

Akumulatora lādētājs 18 V	Vienība	Vērtība (preces nr. 9825-00.630.00)
<b>Tīkla spriegums</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Tīkla frekvence</b>	Hz	50 – 60
<b>Nominālā jauda</b>	W	16
<b>Izejošais spriegums</b>	V (DC)	21
<b>Maks. izejošā strāva</b>	mA	600

Piemēroti GARDENA akumulatoru lādētāji 18 V: preces nr. 8832/8833

**8. PIEDERUMI**

<b>GARDENA Rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim</b>	Nolietotu plastmasas nažu nomaīņai.	<b>preces nr. 5368</b>
<b>GARDENA Rezerves naža turētājs</b>	Var iegādāties GARDENA servisā.	
<b>GARDENA Riteņu komplekts trimmerim (tikai preces nr. 9878)</b>	Vienkāršai zālāja apmaļu nopļaušanai.	<b>preces nr. 9880</b>
<b>GARDENA Nomaināms akumulators BLi-18</b>	Akumulators papildus darba laikam vai nomaīņai.	<b>preces nr. 9839</b>
<b>GARDENA Nomaināms akumulators BLi-18/36</b>	Akumulators papildus darba laikam vai nomaīņai.	<b>preces nr. 9865</b>
<b>GARDENA Akumulatora lādētājs 18 V</b>	GARDENA akumulatora BLi-18 lādēšanai.	<b>preces nr. 8833</b>
<b>GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs 18 V</b>	GARDENA akumulatora BLi-18 ātrai uzlādei.	<b>preces nr. 8832</b>

**9. SERVISS/GARANTĪJA**

**Serviss:**

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

**Garantijas paziņojums:**

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jauniem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalū/pārdevēju.



Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

***Dilstošas detaļas:***

Plastmasas nazis un naža turētājs ir dilstošas detaļas, tāpēc uz tām garantija neattiecas.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornarjo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9876-20.960.03/1019  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com